

**Регламент (ЄС) № 544/2009 Європейського Парламенту та Ради
від 18 червня 2009 року, що вносить зміни та доповнення
до Регламенту (ЄС) № 717/2007 про роумінг у телефонних мережах мобільного зв'язку
загального користування у межах Спільноти
та Директиви 2002/21/ЄС про спільні правові рамки
для електронних комунікаційних мереж та послуг**

(Текст релевантний Європейській економічній зоні)

**ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ПАРЛАМЕНТ ТА
РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ,**

Беручи до уваги Договір про заснування
Європейської Спільноти та, зокрема, його
статтю 95,

Беручи до уваги пропозицію Європейської
Комісії,

Беручи до уваги висновок Європейського
економічно-соціального комітету,

Проконсультувавшись з Комітетом
регіонів,

Діючи відповідно до процедури, закладеної
в статті 251 Договору

Оскільки:

(1) Регламент (ЄС) № 717/2007 наклав,
на винятковій та тимчасовій основі,
обмеження щодо плати, яка може
стягуватись операторами мобільного
зв'язку на оптовому та роздрібному рівнях
за надання послуг міжнародного роумінгу
за голосові дзвінки, що ініціюються та
завершуються у межах Спільноти.
Зазначений Регламент також встановив
правила, спрямовані на підвищення цінової
прозорості та вдосконалення надання
інформації щодо плати користувачів
роумінгових послуг у всій Спільноті.

(2) Комісія здійснила перегляд,
відповідно до статті 11 Регламенту (ЄС)
№ 717/2007, де вимагалось здійснити
оцінку досягнення цілей зазначеного
Регламенту, перегляд розвитку у оптовій та
роздрібній платі за надання роумінговим
клієнтам голосових послуг та послуг

передачі даних, включаючи SMS та
MMS-послуги, а також включити, якщо
доречно, рекомендації стосовно потреби
регулювання цих послуг. У своєму звіті до
Європейського Парламенту та Ради, який
міститься у її Комунікації від 23.09.2008
щодо результатів перегляду діючого
Регламенту (ЄС) № 717/2007
Європейського Парламенту та Ради від
27.06.2007 про роумінг у телефонних
мережах загального користування у межах
Спільноти та внесення змін та доповнень
до Директиви 2002/21/ЄС, Комісія дійшла
висновку, що належним є продовження дії
Регламенту (ЄС) № 717/2007 після 30
червня 2010 року.

(3) Крім того, Комісія виявила, що
сфера дії Регламенту (ЄС) № 717/2007
повинна бути розширена, щоб охоплювати
надання у межах Спільноти послуг SMS-
повідомлень та передачі даних у роумінгу.
Особливі характеристики, показані
ринками міжнародного роумінгу, які
обґрунтовують ухвалення Регламенту (ЄС)
№ 717/2007 та накладення зобов'язань на
операторів мобільного зв'язку стосовно
надання голосових роумінгових послуг у
всій Спільноті, застосовуються об'єктивно
до надання SMS-послуг та послуг передачі
даних у межах Спільноти. Як і голосові
роумінгові послуги, SMS-послуги та
послуги передачі даних не купуються
окремо на національному рівні, а
складають тільки частину більш широкого
роздрібного пакету, який купується

клієнтами у своїх домашніх постачальників, таким чином обмежуючи конкуруючі сили у дії. Крім того, зважаючи на транскордонний характер цих послуг, національні регуляторні органи, які відповідають за забезпечення та сприяння інтересів споживачів мобільного зв'язку, що проживають на їх території, не мають змоги контролювати поведінку операторів "приймаючої" мережі, що розміщується у іншій державі-члені.

(4) Структурні проблеми стосовно роумінгових послуг повинні бути легшими для вирішення на єдиному ринку послуг мобільного зв'язку, який ще не є повністю дієвим на даний момент, але який повинен бути кінцевою метою будь-якої регуляторної структури.

(5) З цієї причини національні регуляторні органи, що працюють у рамках Групи європейських регуляторів з питань електронних комунікаційних мереж та послуг (ERG), створеної Рішенням Комісії 2002/627/EC у відповідь на громадські консультації щодо перегляду Регламенту (EC) № 717/2007, знову закликає Комісію діяти на рівні Спільноти як для продовження строку дії Регламенту, так і стосовно регулювання SMS-послуг та послуг передачі даних у роумінгу.

(6) Дані щодо розвитку цін на роумінгові голосові послуги у межах Спільноти з часу набуття чинності Регламенту (EC) № 717/2007, включаючи, зокрема, ті, які збирає національний регуляторний орган та повідомляє щоквартально на щоквартальній основі через ERG, не надають достатніх доказів для здійснення припущення, що конкуренція на роздрібному або оптовому рівнях має можливість стати стійкою починаючи з червня 2010 року та у подальшому за відсутності регуляторних заходів. Такі дані вказують, що роздрібні та оптові ціни зосереджуються або наближаються до обмежень, встановлених

Регламентом (EC) № 717/2007, з обмеженням конкуренції тільки нижче цих обмежень.

(7) Закінчення строку дії у червні 2010 року регуляторних гарантій, які застосовуються до роумінгових голосових послуг у межах Спільноти на оптовому та роздрібному рівнях у силу дії Регламенту (EC) № 717/2007 таким чином сприятимуть виникненню значного ризику, який лежить в основі відсутності тиску конкуренції на ринку роумінгових голосових послуг та стимулювання операторів мобільного зв'язку максимізувати свої роумінгові доходи матиме результатом роздрібні та оптові ціни на роумінг у межах Спільноти, що не відображають обґрунтовано закладені витрати, залучені для надання послуг, таким чином піддаючи загрозі цілі Регламенту (EC) № 717/2007. Таким чином, дія Регламенту (EC) № 717/2007 повинна бути продовжена після 30 червня 2010 року на строк 2-х років з метою забезпечення безперешкодного функціонування внутрішнього ринку шляхом гарантування того, що споживачі продовжуватимуть отримувати вигоду від забезпечення того, що з них не будуть стягувати надмірну плату у порівнянні з конкурентними національними цінами при здійсненні або отриманні регульованих роумінгових дзвінків, залишаючи у той же час достатній час для розвитку конкуренції.

(8) Зобов'язання, передбаченні цим Регламентом, не повинні викривляти умови конкуренції між операторами мобільного зв'язку у межах Спільноти та не повинні надавати будь-якої конкурентної переваги, зокрема, на основі розміру, типу роумінгового трафіку або домашнього ринку постачальника роумінгових послуг.

(9) Рівні максимальної середньої оптової плати на регульовані роумінгові дзвінки, встановлені Регламентом (EC)

№ 717/2007, повинні продовжувати зменшуватись протягом продовженого строку дії Регламенту, щоб відображати витрати, що зменшуються, включаючи зменшення у регульованих ставках на завершення з'єднання у мережах мобільного зв'язку у державах-членах, з метою забезпечення безперешкодного функціонування внутрішнього ринку, у той же час продовжуючи досягнення подвійних цілей стосовно зменшення надмірних цін та надання операторам свободи здійснення конкуренції та інновацій.

(10) З метою стимулювання та посилення стійкої конкуренції у різноманітних роумінгових послугах, національні регуляторні органи повинні проводити моніторинг наявності дискримінації між великими та меншими постачальниками, зокрема, стосовно розрахунку оптових цін.

(11) Дата у 2009 році, коли зниження максимальних цінових лімітів на регульовані роумінгові дзвінки як на оптовому, так і на роздрібному рівнях вводяться в дію, повинна бути перенесена з 30 серпня на 1 липня з метою забезпечення узгодженості погодженості з впровадженням зобов'язань стосовно утворення цін на регульовані SMS-послуги, що запроваджуються цим Регламентом. Таким чином, користувачі як голосових, так і SMS послуг у роумінгу могли б отримувати вигоду від нових тарифів протягом періоду, коли існує найбільший попит на ці послуги.

(12) Якщо обмеження (ліміти) оплати не призначаються у євро, обмеження (ліміти) оплати, що застосовуються до початкових обмежень (лімітів) або переглянутих розмірів цих обмежень (лімітів) повинні бути визначені у відповідній валюті шляхом застосування курсів обміну валют, надрукованих у *Офіційному віснику Європейського Союзу* у дати, визначені у цьому Регламенті. Якщо публікації у

визначені дати будуть відсутні, повинні застосовуватись курси обміну валют, надруковані у першому *Офіційному віснику Європейського Союзу*, що слідує за цією датою та містить такі курси обміну валют.

(13) Оскільки дотримання ліміту (обмеження) оптової плати, встановленої Регламентом (ЄС) № 717/2007 вимірюється посиленням на середню оптову ціну, що застосовується між будь-якими двома операторами протягом 12-місячного періоду, доречно бути конкретизувати, що цей період може бути меншим, наприклад, якщо дата запланованого зменшення рівня максимальної середньої оптової плати настає до закінчення 12-місячного періоду.

(14) Практика деяких операторів мереж мобільного зв'язку стосовно виставлення рахунків за надання оптових роумінгових дзвінків на основі мінімального періоду, за який стягується плата, до 60 секунд, як протилежного посекудній основі, що зазвичай застосовується для іншої оптової плати за взаємоз'єднання, створює викривлення конкуренції між цими операторами та тими, які застосовують інші методи виставлення рахунків та підриває послідовне застосування обмежень (лімітів) оптових цін, впроваджених Регламентом (ЄС) № 717/2007. Крім того, це представляє додаткову плату, яка шляхом збільшення оптових витрат має негативні наслідки для утворення цін на голосові роумінгові послуги на роздрібному рівні. Тому, від операторів мобільного зв'язку вимагатиметься виставляти рахунки за оптове надання регульованих роумінгових дзвінків на посекудній основі.

(15) Максимальні рівні Євротарифу як для здійснених, так і для отриманих дзвінків, повинні продовжувати зменшуватись щорічно протягом продовженого періоду дії Регламенту (ЄС) №717/2007 у спосіб, сумісний зі

зменшеннями, що вимагаються протягом початкового періоду застосування цього Регламенту, з метою відображення послідовних знижень у національних цінах на мобільний зв'язок загалом та послідовних знижень у закладених витратах на забезпечення регульованих роумінгових дзвінків. У такий спосіб послідовність результатів цього Регламенту буде досягнута.

(16) Збільшення різниці між максимальною оптовою та роздрібною платами, що передбачається цим Регламентом, повинна надати можливість збільшити можливості операторів стосовно конкуренції щодо цін на роздрібному рівні, таким чином максимізуючи шанси на виникнення ринку з належною конкуренцією.

(17) Деякі оператори мають вищі оптові витрати, ніж інші, через географічні або інші обставини, такі як важка топографія, регіони з низькою щільністю населення та масовими напливами туристів протягом коротких проміжків часу.

(18) ERG визначила, що практика операторів мобільного зв'язку стосовно використання інтервалів оплати, що перевищують одну секунду, при виставленні рахунків за послуги роумінгу на роздрібному рівні набавляє 24% до типового рахунку за здійснені за Євротарифом дзвінки та 19% - за отримані дзвінки. ERG також встановила, що ці збільшення представляють форму прихованого стягнення, оскільки вони не є прозорими для більшості споживачів. З цієї причини ERG рекомендувала вжити негайних дій до практик виставлення рахунків на роздрібному рівні відмінних від тих, що застосовуються до Євротарифу.

(19) У той час як Регламент (ЄС) № 717/2007 шляхом впровадження Євротарифу у Спільноті, впроваджує загальний підхід до забезпечення того, що

роумінгові клієнти не сплачують надмірних цін за регульовані роумінгові дзвінки, відмінні практики пакетування стосовно виставлення рахунків, що використовуються операторами мобільного зв'язку, значно підривають послідовність її застосування. Це також означає, що, незважаючи на поширеність у всій Спільноті, та транскордонний характер роумінгових послуг у межах Спільноти, існують суперечливі підходи стосовно виставлення рахунків за регульовані роумінгові дзвінки, які викривляють умови конкуренції на єдиному ринку.

(20) Таким чином, загальний набір правил стосовно пакетування рахунків за Євротарифом на роздрібному рівні повинен бути впроваджений з метою подальшого посилення єдиного ринку та забезпечення у всій Спільноті спільного рівня захисту споживачів роумінгових послуг у межах Спільноти.

(21) Таким чином, від постачальників регульованих роумінгових дзвінків на роздрібному рівні необхідно вимагати виставляти рахунки своїм клієнтам споживачам на посекундній основі для всіх дзвінків на умовах Євротарифу, і тільки при наявності можливості застосовувати мінімальний початковий період, за який стягується плата, не більше 30 секунд за здійснені дзвінки. Це дозволить операторам покривати будь-які обґрунтовані витрати на устаткування та забезпечувати гнучкість у здійсненні конкуренції шляхом пропонування коротших мінімальних періодів, за які стягується плата. Однак, жодні початкові мінімальні періоди, за які стягується плата, не правочинні у випадку отримання дзвінків за Євротарифом, оскільки закладена оптова собівартість стягується на посекундній основі і будь-які специфічні витрати на устаткування вже покриваються ставками на завершення з'єднання у мережах мобільного зв'язку.

(22) Клієнти не повинні сплачувати за отримання повідомлень голосової пошти у “приймаючій” мережі, оскільки вони не можуть контролювати тривалості таких повідомлень. Це повинно бути без шкоди до іншої плати, що застосовується за послуги голосової пошти, наприклад, плати за прослуховування таких повідомлень.

(23) Що стосується роумінгових SMS-повідомлень, ринкові дані, зібрані ERG та Комісією з часу набуття чинності Регламентом (ЄС) № 717/2007 вказують, що ситуація зберігається у всій Спільноті, де оптова плата за ці послуги залишилась, загалом, стійкою та не має значного відношення до закладених коштів. Як у випадку голосових роумінгових послуг, тут виявився невідповідний тиск стосовно конкуренції на операторів з метою зменшення оптових цін. Роздрібні ціни на роумінгові SMS-послуги також, без чіткого обґрунтування, залишаються загалом стабільними, маючи велику різницю та розраховані на рівні, що значно перевищує рівень еквівалентних національних SMS-послуг.

(24) Як і у випадку голосових роумінгових дзвінків, існує значний ризик того, що у результаті накладення зобов'язань стосовно оптового не буде автоматичного зниження ставок для роздрібних клієнтів. З іншого боку, дії щодо зменшення рівня роздрібних цін без посилення на рівень оптових витрат, пов'язаних з наданням цих послуг, можуть нашкодити позиції деяких операторів, зокрема, менших операторів, шляхом зростання ризику стискування цін.

(25) Крім того, через специфічну структуру роумінгового ринку та його транскордонний характер, регуляторна структура 2002 року не надала національним регуляторним органам належних інструментів для ефективного

вирішення проблем конкуренції, що закладають високий рівень оптових та роздрібних цін на регульовані SMS-послуги. Це не може забезпечити рівного функціонування внутрішнього ринку та повинно бути виправлене.

(26) ERG також зазначила у своїй відповіді у рамках громадських консультацій Комісії щодо перегляду функціонування Регламенту (ЄС) № 717/2007, що вона вважає необхідним регулювання SMS-роумінгу, як на оптовому, так і на роздрібному рівнях, з метою доведення цін здебільшого до рівня витрат та національних цін. ERG вважає, що заходи, аналогічні до тих, які здійснені для голосового роумінгу, будуть доречними. Більш конкретно, ERG порекомендувала впровадити граничні обмеження на середню оптову ставку, що стягується будь-яким оператором з будь-якого іншого оператора за SMSроумінг, а також внести зміни до зобов'язань у рамках Євротарифу стосовно включення пропозиції SMS роумінгу за цінами, що не перевищують визначене максимальне обмеження.

(27) Таким чином, регуляторні зобов'язання повинні накладатись стосовно SMS-послуг у регульованому роумінгу на оптовому рівні з метою встановлення більш обґрунтованого взаємозв'язку між оптовою платою та закладеними витратами на надання послуг, а також на роздрібному рівні для захисту інтересів роумінгових клієнтів.

(28) Ці регуляторні зобов'язання повинні набути чинності якомога швидше, при цьому забезпечуючи зацікавлених операторів обґрунтованим періодом для адаптації їх цін та пропозицій щодо послуг, з метою забезпечення відповідності.

(29) Найбільш ефективним та пропорційним підходом до регулювання рівня цін на SMS-послуги у регульованому

роумінгу на оптовому рівні є встановлення на рівні Спільноти максимальної середньої плати за SMS, надіслане з “приймаючої” мережі. Середня оптова плата повинна застосовуватись між будь-якими двома (будь-якою парою) операторів мобільного зв'язку у межах Спільноти протягом визначеного періоду.

(30) Обмеження (ліміт) оптової ціни на SMS-послуги у регульованому роумінгу повинні включати усі витрати, яких зазнає постачальник оптових послуг, включаючи, між іншим, ініціацію, транзит та невідшкодовані витрати за термінацію роумінгових SMS-повідомлень у “приймаючій” мережі. Таким чином, оптовим постачальникам SMS-послуг у регульованому роумінгу слід забороняти впроваджувати окрему плату за термінацію SMS-повідомлень у їх мережі, з метою забезпечення послідовності застосування правил, встановлених цим Регламентом.

(31) Найбільш ефективним та пропорційним підходом до регулювання цін за роумінгові SMS-повідомлення у межах Спільноти на роздрібному рівні є впровадження вимоги для операторів мобільного зв'язку щодо пропонування своїм роумінговим клієнтам SMS-Євротарифу, який не перевищує визначеного максимального обмеження (ліміту) ціни. SMS-Євротариф повинен бути встановлений на рівні, який гарантує достатню різницю для операторів, у той же час більш обґрунтовано відображаючи закладені роздрібні витрати.

(32) Цей регуляторний підхід повинен забезпечувати, що роздрібна плата за SMS-послуги у регульованому роумінгу більш точно відображає закладені кошти, що залучаються до надання послуги, ніж у попередньому пункті. Таким чином, максимальний SMS-Євротариф, який може пропонуватись роумінговим клієнтам, повинен відображати обґрунтовану різницю між витратами за надання SMS-

послуг у регульованому роумінгу, одночасно надаючи операторам свободу у здійсненні конкуренції шляхом розрізнення їх пропозицій та адаптації їх цінкових структур до умов ринку та побажань споживачів. Цей регуляторний підхід не повинен застосовуватись до SMS-послуг з доданою вартістю.

(33) Від роумінгових клієнтів не повинні вимагати сплачувати будь-яку додаткову плату за отримання регульованих роумінгових SMS або повідомлень голосової пошти під час роумінгу у “приймаючій” мережі, оскільки такі витрати на термінацію вже покриті роздрібною платою, що стягується за надсилання роумінгових SMS або повідомлень голосової пошти.

(34) SMS-Євротариф повинен автоматично застосовуватись до будь-якого нового або існуючого роумінгового клієнта, які не зробили або не роблять обдуманого вибору специфічного роумінгового SMS-тарифу або пакету на послуги роумінгу, включаючи SMS-послуги у регульованому роумінгу.

(35) З метою забезпечення наскрізного з'єднання та функціональної сумісності SMS-послуг у регульованому роумінгу для роумінгових клієнтів, національні регуляторні органи повинні здійснювати своєчасне втручання, якщо оператори наземних мереж мобільного зв'язку, створені у одній державі-члені, надають скарги національному регуляторному органу щодо того, що їх абоненти не можуть надіслати або отримати SMS у регульованому роумінгу до або від абонентів наземної мережі мобільного зв'язку, що знаходяться у іншій державі-члені, у результаті того, що такі два оператори не змогли досягти домовленості. Таке втручання повинно бути здійснено відповідно до положень статті 5 Директиви 2002/19/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 7 березня 2002 року про доступ та

з'єднання електронних комунікаційних мереж та пов'язаного оснащення (Директива про доступ) та на основі координації та у відповідності до положень статті 8(1) Регламенту (ЄС) № 717/2007 та статті 21 Директиви 2002/21/ЄС.

(36) SMS-повідомлення – це коротке текстове повідомлення, яке чітко відрізняється від інших повідомлень, наприклад, MMS-повідомлень або e-mail повідомлень. З метою забезпечення того, що Регламент не втратить своєї ефективності, а також, що його цілі будуть повністю досягнуті, будь-які зміни технічних параметрів роумінгових SMS-повідомлень, які б відрізняли їх від національних SMS-повідомлень, повинні бути заборонені.

(37) Дані, зібрані національними регуляторними органами, вказують, що середня оптова плата за послуги передачі даних у роумінгу, що стягується операторами “приймаючої” мережі з домашніх провайдерів роумінгових клієнтів, виявилась такою, що має тенденцію до зниження, хоча високі ціни за оптові послуги передачі даних у роумінгу зберігаються.

(38) Високий рівень роздрібних цін на послуги передачі даних у роумінгу продовжує викликати занепокоєння та вказує, що конкуренція у цих послугах все ще не є достатньою. Однак, на відміну від голосових та SMS послуг у роумінгу, обмеження конкуренції існують на роздрібному рівні, оскільки роумінгові користувачі мають альтернативні засоби доступу до послуг передачі даних, перебуваючи за кордоном, таких як бездротовий доступ до Інтернету загального користування без пов'язаних обмежень щодо номеру. Тому, регулювання цін на роздрібному рівні на цьому етапі буде передчасним. Крім того, будь-яке з'єднання мереж у роумінгу повинно здійснюватись за згодою

користувача. Відповідно, не повинно відбуватись завантаження даних у роумінгу, включаючи оновлення програмного забезпечення та відтворення e-mail повідомлень, без попередньої згоди або запиту користувача, до того часу, поки користувач не зазначить, що він не бажає користуватись таким захистом.

(39) Домашні оператори не повинні стягувати плату з роумінгового клієнта за будь-яку послугу передачі даних у роумінгу до того часу, поки роумінговий клієнт не дозволить надання послуги.

(40) Однак, заходи повинні бути впроваджені для вдосконалення прозорості роздрібних цін на послуги передачі даних у роумінгу, зокрема, для усунення проблем “шокуючого рахунку”, які є бар'єром безперешкодного функціонування внутрішнього ринку, та для забезпечення роумінгових клієнтів інструментами, які їм необхідні для моніторингу та контролю їх витрат на послуги передачі даних. Рівнозначно, не повинно існувати перешкод до появи прикладних програм або технологій, які можуть замінити або бути альтернативою для роумінгових послуг, таких як WiFi, голос через Інтернет (VoIP) та обмін миттєвими повідомленнями. Споживачам повинна бути надана ця інформація, таким чином дозволяючи їм робити поінформований вибір.

(41) Зокрема, оператори мобільного зв'язку повинні надавати своїм роумінговим клієнтам персоналізовану інформацію щодо тарифів стосовно плати, що застосовується до цих клієнтів за послуги передачі даних кожного разу, коли вони ініціюють послугу передачі даних при в'їзді до іншої держави-члена. Ця інформація повинна надсилатись на їх мобільний телефон або інших пристрій мобільного зв'язку у спосіб, що є найбільш прийнятним для легкого отримання та сприйняття.

(42) З метою покращення розуміння клієнтом фінансових наслідків використання послуг передачі даних у регульованому роумінгу та надання їм дозволу здійснювати моніторинг та контроль своїх витрат, домашній оператор повинен надати приклади застосування передачі даних у роумінгу, такі як електронна пошта, графічні зображення та перегляд веб-сторінок, зазначаючи їх приблизний розмір стосовно використання даних.

(43) Крім того, з метою уникнення шокуючих рахунків, оператори мобільного зв'язку повинні визначити один або більше максимальних та/або обсягових обмежень (лімітів) за їх кредитну плату за послуги передачі даних у роумінгу, що виражаються у валюті, у якій роумінговий клієнт отримує рахунки, та яку вони повинні пропонувати усім своїм роумінговим клієнтам на безоплатній основі з належним поінформуванням при досягненні цього обмеження (ліміту). При досягненні цього максимального ліміту клієнти не повинні більше отримувати ці послуги та сплачувати за них до того часу, поки вони не зроблять спеціальний запит на продовження надання цих послуг відповідно до умов, встановлених у цьому повідомленні. Роумінгові клієнти повинні мати можливість замовляти будь-який з цих максимальних фінансових або обсягових обмежень (лімітів) у рамках обґрунтованого періоду або обрати можливість не мати такого обмеження (ліміту). До того часу, поки клієнт не встановить іншого варіанту, він буде підключений до системи лімітування за замовчанням.

(44) Ці заходи щодо прозорості слід розглядати як мінімальні гарантії для роумінгових клієнтів та вони не повинні заважати операторам мобільного зв'язку пропонувати своїм клієнтам ряд інших можливостей (опцій), які допоможуть їм

запобігти та контролювати свої витрати на послуги передачі даних у роумінгу. Наприклад, багато операторів розробляють нові роздрібні пропозиції простих роумінгових тарифів, які дозволяють передачу даних у роумінгу часу певного обсягового обмеження (ліміту) “безоплатного використання” за визначеною ціною протягом визначеного періоду. Крім того, оператори розробляють системи для надання можливості своїм роумінговим клієнтам отримувати оновлену інформацію на основі реального часу щодо їх накопиченої кредитної суми за передачу даних у роумінгу, що має бути сплачена. Для забезпечення безперешкодного функціонування внутрішнього ринку, ці розробки на національних ринках повинні відображати гармонізовані правила.

(45) Крім того, стійкість високої оптової плати за послуги передачі даних у роумінгу перш за все застосовується до високих оптових цін, які стягуються операторами мереж, яким не надається перевага. Така оплата спричинена обмеженнями потоку трафіка, які залишають операторів без стимулів щодо зменшення їх стандартних оптових цін в односторонньому порядку, оскільки трафік буде отримуватись незалежно від ціни, що застосовується. Це має результатом надзвичайні розбіжності у оптових витратах. У деяких випадках оптові ціни на передачу даних у роумінгу, що застосовуються до мереж, яким не надається перевага, є у 30 разів вищою, ніж тих, що застосовуються до мереж, яким надається перевага. Ця надмірно висока оптова плата за послуги передачі даних у роумінгу призводить до помітних викривлень умов конкуренції між операторами мобільного зв'язку у межах Спільноти, які підривають безперешкодне функціонування внутрішнього ринку. Вони також стримують можливість домашніх постачальників попереджувати свої оптові витрати і, таким чином, надавати своїм

клієнтам прозорі та конкурентні роздрібні цінові пакети. З огляду на обмеження можливості національних регуляторних органів залучатись до цих проблем у ефективний спосіб на національному рівні, повинні застосовуватись оптові цінові обмеження (ліміти) на послуги передачі даних у роумінгу. Ці оптові цінові обмеження (ліміти) повинні встановлюватись на гарантованому рівні, значно вищому від найнижчих оптових цін, що на даний час доступні на ринку, для покращення умов конкуренції та, щоб дозволити розробку конкурентоспроможних напрямків на ринку, у той же час забезпечуючи краще функціонування внутрішнього ринку на користь споживачів. Шляхом усунення надмірної оптової плати за передачу даних у роумінгу, які утримуються у деяких певних випадках на ринку, цей гарантований рівень повинен запобігати, протягом періоду застосування Регламенту (ЄС) № 717/2007, появи викривлень або обмежень конкуренції між операторами мобільного зв'язку.

(46) З метою відображення розвитку на ринку та регуляторної структури у сфері електронних комунікацій, що застосовується, необхідно посилатись на “мережі зв'язку загального користування”, а не на “телефонні мережі загального користування”. З метою забезпечення відповідності, необхідно внести відповідні поправки до статті 1(5) Директиви 2002/21/ЄС.

(47) Оскільки цілі цього Регламенту, а саме щодо внесення змін до Регламенту (ЄС) № 717/2007 та Директиви 2002/21/ЄС з метою збереження та подальшого розвитку загального набору правил для забезпечення того, що користувачі мереж мобільного зв'язку загального користування при подорожуванні у межах Спільноти не сплачують надмірних цін за послуги роумінгу у межах Спільноти (як у відношенні голосових дзвінків, так і

SMS-повідомлень або передачі даних), таким чином здійснюючи внесок до безперешкодного функціонування внутрішнього ринку, у той же час досягаючи високого рівня захисту споживачів та гарантуючи конкуренцію між операторами мобільного зв'язку, не може бути у достатній мірі досягнута державами-членами у надійний, гармонізований та своєчасний спосіб, з причини масштабів та результатів запропонованої діяльності, бути краще досягнутою на рівні Спільноти, Спільнота може ухвалити заходи відповідно до принципу субсидіарності, як встановлено у статті 5 Договору. Відповідно до принципу пропорційності, як встановлено у зазначеній статті, цей Регламент не виходить за межі того, що є необхідним для досягнення цих цілей.

(48) Незважаючи на це, цей загальний підхід повинен утримуватись протягом обмеженого періоду часу, але може, у світлі перегляду, здійсненого Комісією, бути у подальшому розширеним або доповненим, або заміненим альтернативними регуляторними опціями на основі належних рекомендацій Комісії.

(49) Комісія повинна переглянути ефективність Регламенту (ЄС) № 717/2007, доповненого цим Регламентом, у світлі його цілей та внеску до впровадження регуляторної структури та безперешкодного функціонування внутрішнього ринку. У цьому контексті, Комісія повинна вирішити, який вплив необхідно здійснити на конкурентоспроможність постачальників мобільного зв'язку різних розмірів та з різних частин Спільноти, розробки, тенденції та прозорість роздрібної та оптової оплати, їх відношення до фактичних витрат, міри, до якої припущення, здійснені у оцінці впливу, що супроводжує цей Регламент, підтверджено, та витрат операторів на забезпечення відповідності та впливу на інвестиції.

Комісія також повинна, у світлі технологічного розвитку, вирішити питання доступності та якості послуг, які є альтернативами роумінгу (таких як VoIP).

(50) Перед проведенням вищезазначеного перегляду та з метою забезпечення безперервного моніторингу роумінгових послуг у Спільноті, Комісія повинна підготувати початковий звіт Європейському Парламенту та Раді, який включає загальну підсумовану інформацію щодо тенденцій у роумінгових послугах та проміжну оцінку прогресу у досягненні цілей Регламенту (ЄС) № 717/2007, доповнених цим Регламентом та можливих альтернативних опцій для досягнення цих цілей.

(51) Перед підготовкою належних рекомендацій Комісія повинна також здійснити оцінку щодо того, чи може регулювання роумінгових послуг бути належно охопленим регуляторною структурою у сфері електронних комунікацій. Вона повинна здійснити ґрунтовну оцінку альтернативних методів досягнення цілей Регламенту (ЄС) № 717/2007, таких як:

- вирішення проблем на оптовому рівні шляхом впровадження зобов'язань щодо надання прийняттого та справедливого доступу на недискримінаційній основі та/або на умовах взаємної неупередженості,
- наявність підходу, що базується на досягненні цін та умов для роумінгових клієнтів, наближених до конкурентних цін та умов, що переважають на ринку "приймаючої" мережі, включаючи можливість клієнта отримувати різні ціни від різних операторів на ринку "приймаючої" мережі,
- вирішення проблем у рамках законодавства Спільноти щодо конкуренції.

Зокрема, Комісія повинна у консультаціях з Органом європейських регуляторів у сфері електронних комунікацій (BEREC) провести дослідження та оцінку структури конкуренції на ринку мобільного зв'язку, яка призводить до неконкурентних роумінгових цін, та повинна звітувати Європейському Парламенту та Раді щодо своїх висновків та пропозицій з метою вирішення структурних проблем на ринках мобільного зв'язку, зокрема, щодо бар'єрів входу та розширення.

(52) Таким чином, до Регламенту (ЄС) № 717/2007 та Директиви 2002/21/ЄС необхідно внести необхідні зміни та доповнення,

УХВАЛИЛИ ЦЕЙ РЕГЛАМЕНТ:

Стаття 1 ***Питання та сфера дії***

1. Цей Регламент впроваджує загальний підхід для забезпечення того, що користувачі мережі мобільного зв'язку загального користування при подорожуванні у межах Спільноти не сплачують надмірних цін за послуги роумінгу у межах Спільноти у порівнянні з конкурентними національними цінами, при здійсненні та отриманні дзвінків, при надсиланні та отриманні SMS-повідомлень та при використанні комунікаційних послуг передачі даних з комутацією пакетів, таким чином здійснюючи внесок до безперешкодного функціонування внутрішнього ринку, у той же час досягаючи високого рівня захисту споживачів, стимулюючи конкуренцію та прозорість на ринку та забезпечуючи як стимулювання інновацій, так і вибір споживачів.

Він встановлює правила щодо плати, яка може стягуватись операторами мобільного зв'язку за забезпечення ініціації та термінації роумінгових послуг голосових дзвінків та SMS-повідомлень у межах

Спільноти та за комунікаційні послуги передачі даних з комутацією пакетів, якими користуються роумінгові клієнти під час роумінгу у мережі мобільного зв'язку у іншій державі-члені. Він застосовується як до плати, яка стягується між операторами мережі на оптовому рівні, так і, якщо доречно, до плати, яка стягується домашніми постачальниками на роздрібному рівні.

2. Цей Регламент також встановлює правила, спрямовані на зростання прозорості цін та вдосконалення надання інформації щодо цін для користувачів роумінгових послуг у межах Спільноти.

3. Цей Регламент складає специфічний захід у рамках розуміння статті 1(5) Рамкової директиви.

4. Обмеження (ліміти) плати, що встановлюються у цьому Регламенті, виражаються у євро. Якщо оплата, що регулюється статтями 3, 4, 4а та 4б та статті 6а(3) та (4), призначається у іншій валюті, початкові обмеження (ліміти), відповідно до цих статей, повинні встановлюватись у цій валюті, у випадку статей 3 та 4 - шляхом застосування курсу обміну валют, що діє на 30 липня 2007 року, а у випадку статей 4а та 4б та статті 6а (3) та (4) - шляхом застосування курсу обміну валют, надрукованого 6 травня 2009 року Центральним Європейським Банком у *Офіційному віснику Європейського Союзу*.

3 метою послідовного зниження цих обмежень (лімітів), встановлених у статтях 3 (2), 4(2) та 6а(4), переглянутий розмір повинен визначатись при застосуванні курсу обміну валют, надрукованому за місяць до дати, з якої застосовується переглянутий розмір ліміту. Такий же курс обміну валют повинен застосовуватись для щорічного перегляду розміру оплати, що регулюється статтями 4а та 4б та статтею 6а(3), якщо ця оплата визначається у

валюті, відмінній від євро.

Стаття 2 **Визначення**

1. У цілях цього Регламенту застосовуються визначення, встановлені у Статті 2 Директиви про доступ, Статті 2 Рамкової директиви та Статті 2 Директиви про універсальну послугу.

2. Додатково до визначень, що зазначаються у пункті 1, застосовуються наступні визначення:

(а) “Євротариф” означає будь-який тариф, що не перевищує максимальної плати, що передбачається Статтею 4, яку домашній постачальник може стягувати за забезпечення (надання) дзвінків у регульованому роумінгу у відповідності до зазначеної Статті;

(б) “домашній постачальник” означає підприємство, що надає роумінговому клієнту послуги наземного мобільного зв'язку загального користування через свою власну мережу або як оператор віртуальної мережі мобільного зв'язку, або шляхом перепродажу;

(в) “домашня мережа” означає наземну мережу мобільного зв'язку загального користування, що розміщена у державі-члені та використовується домашнім постачальником для надання роумінговому клієнту послуг наземної мережі мобільного зв'язку загального користування;

(г) “роумінг, що охоплює Спільноту” означає використання мобільного телефону або іншого пристрою роумінговим клієнтом для здійснення або отримання дзвінків в межах Спільноти, надсилання або отримання SMS-повідомлень або використання передачі даних з комутацією пакетів при перебуванні у державі-члені, яка не є тією державою, у якій розміщена домашня мережа цього клієнта, шляхом

домовленостей між оператором домашньої мережі та оператором “приймаючої” мережі;

(д) “регульований роумінговий дзвінок” означає мобільний голосовий телефонний дзвінок, який здійснюється роумінговим клієнтом при ініціації з “приймаючої” мережі та завершенні (термінації) у мережі зв’язку загального користування у межах Спільноти, або такий, що отримується роумінговим клієнтом при ініціації його з мережі зв’язку загального користування у межах Спільноти та завершенні (термінації) у “приймаючій” мережі;

(е) “роумінговий клієнт” означає клієнта постачальника послуг наземної мережі мобільного зв’язку загального користування за допомогою мережі мобільного зв’язку загального користування, що знаходиться у Спільноті, контракт або домовленості зі своїм домашнім постачальником якого дозволяють використовувати мобільний телефон або інший пристрій для здійснення або отримання дзвінків, надсилання або отримання SMS-повідомлень або використання передачі даних з комутацією пакетів у “приймаючій” мережі шляхом домовленостей між оператором домашньої мережі та оператором “приймаючої” мережі;

(є) “приймаюча мережа” означає наземну мережу мобільного зв’язку загального користування, що розташована у державі-члені, що не є державою, у якій розмішена домашня мережа, та дозволяє роумінговому клієнту здійснювати або отримувати дзвінки, надсилати або отримувати SMS-повідомлення або використовувати передачу даних з комутацією пакетів шляхом домовленостей з оператором домашньої мережі”

(ж) “SMS-Євротариф” означає будь-

який тариф, що не перевищує максимальної плати, що передбачається Статтею 4б, який домашній постачальник може стягувати за забезпечення (надання) SMS-повідомлень у регульованому роумінгу, відповідно до зазначеної Статті;

(з) “SMS-повідомлення” означає послугу короткого текстового повідомлення, що складається переважно з буквених/ або цифрових знаків, та може надсилатись з мобільних та/або фіксованих номерів, що призначаються у відповідності до національних планів нумерації;

(и) “SMS-повідомлення у регульованому роумінгу” означає SMS-повідомлення, надіслане роумінговим клієнтом, що ініціюється з “приймаючої” мережі та завершується у мережі зв’язку загального користування у межах Спільноти або отримується роумінговим клієнтом при ініціації з мережі зв’язку загального користування у межах Спільноти та завершенні (термінації) у “приймаючій” мережі;

(і) “послуга передачі даних у регульованому роумінгу” означає роумінгову послугу, що дозволяє роумінговому клієнту використовувати передачу даних з комутацією пакетів за допомогою свого мобільного телефону або іншого пристрою мобільного зв’язку під час його підключення до “приймаючої” мережі. Послуга передачі даних у регульованому роумінгу не включає передачу або отримання роумінгових регульованих дзвінків або SMS-повідомлень, але включає передачу та отримання MMS-повідомлень.

Стаття 3

Оптова плата за здійснення регульованих роумінгових дзвінків

1. Середня оптова плата, яку оператор “приймаючої” мережі може стягнути з оператора домашньої мережі клієнта, який

перебуває у роумінгу, за забезпечення дзвінка у регульованому роумінгу з цієї “приймаючої” мережі, не включаючи витрати на початок з’єднання, транзит та завершення з’єднання, не повинна перевищувати 0,30 євро за хвилину.

2. Середня оптова плата, що зазначається у пункті 1, повинна застосовуватись між будь-якими двома (будь-якою парою) операторами і повинна розраховуватись на 12-місячний період або будь-який коротший період, що може залишитись перед завершенням періоду застосування максимальної середньої оптової плати, що передбачена у цьому пункті, або при закінченні строку дії цього Регламенту. Максимальна середня оптова плата повинна зменшитись до 0,28 євро та 0,26 євро 30 серпня 2008 року та 1 липня 2009 року відповідно і у подальшому повинна зменшитись до 0,22 євро та 0,18 євро - 1 липня 2010 року та 1 липня 2011 року відповідно.

3. Середня оптова плата, що зазначається у параграфі 1, повинна розраховуватись шляхом розділення отриманого загального оптового роумінгового прибутку на загальну кількість оптових роумінгових хвилин, проданих для забезпечення оптових роумінгових дзвінків у межах Спільноти відповідним оператором за відповідний період. Оператор “приймаючої” мережі має мати дозвіл на здійснення розрізнення у платі у піковий (з 08:00 до 20:00) та поза-піковий (з 20:00 до 08:00) час.

Однак, вступаючи у дію 1 липня 2009 року, середня оптова плата, що зазначається у пункті 1, повинна розраховуватись шляхом розділення отриманого загального оптового роумінгового прибутку на загальну кількість оптових роумінгових хвилин, фактично використаних на забезпечення оптових роумінгових дзвінків у межах Спільноти відповідним оператором за відповідний період,

зсумованих на посекундній основі, що надає можливість врахувати можливість для оператора “приймаючої” мережі застосувати мінімальний період, що підлягає оплаті, що не перевищує 30 секунд.

Стаття 4

Роздрібна плата за здійснення регульованих роумінгових дзвінків

1. Оператори домашньої мережі повинні забезпечити доступність та активно пропонувати усім своїм роумінговим клієнтам, на зрозумілій та прозорій основі, Євротариф, що зазначається у Статті 2. Цей Євротариф не повинен нести за собою будь-яких пов’язаних підписок або інших фіксованих або періодичних стягнень та може пов’язуватись з будь-яким роздрібним тарифом.

При здійсненні цієї пропозиції, домашні оператори повинні нагадати кожному зі своїх роумінгових клієнтів, які до 30 червня 2007 року обрали специфічний роумінговий тариф або пакет, про умови, що застосовуються до цього тарифу або пакету.

2. Роздрібна плата (без ПДВ) за Євротариф, яку домашній оператор може стягувати зі свого роумінгового клієнта за забезпечення дзвінка у регульованому роумінгу, може варіюватись за будь-який роумінговий дзвінок, але не повинна перевищувати 0,49 євро за хвилину за будь-який зроблений дзвінок або 0,24 євро за хвилину за будь-який отриманий дзвінок. Ціновий максимум на зроблені дзвінки повинен зменшитись до 0,46 євро та 0,43 євро та за отримані дзвінки – до 0,22 євро та 0,19 євро 30 серпня 2008 року та 1 липня 2009 року відповідно. Ціновий максимум за зроблені дзвінки у подальшому повинен зменшитись до 0,39 євро та 0,35 євро та за отримані дзвінки – 0,15 євро та 0,11 євро 1 липня 2010 року та

1 липня 2011 року відповідно.

Вступаючи в дію з 1 липня 2010 року, домашні постачальники не повинні стягувати будь-яку плату зі своїх роумінгових клієнтів за отримання ними роумінгових повідомлень голосової пошти. Це повинно застосовуватись без шкоди до іншої плати, що застосовується, наприклад за прослуховування таких повідомлень.

Вступаючи в дію з 1 липня 2010 року, усі домашні провайдери повинні стягувати плату зі своїх клієнтів за забезпечення будь-якого дзвінка у регульованому роумінгу, як вчиненого, так і отриманого, до яких застосовується Євротариф, на посекундній основі.

Зменшуючи силу дії третього підпункту, домашній постачальник може застосувати початкову мінімальну плату за період, що не перевищує 30 секунд, за вчинені дзвінки на умовах Євротарифу.

3. Усім роумінговим клієнтам повинен бути запропонований тариф, як встановлено у пункті 2.

Усім існуючим роумінговим клієнтам необхідно надати можливість до 30 липня 2007 року обрати обдумано Євротариф або будь-який інший роумінговий тариф та протягом 2-х місячного періоду повідомити про свій вибір домашнього постачальника. Тариф, на який зроблено запит, повинен бути активований не пізніше, ніж через місяць після отримання домашнім оператором запиту від клієнта.

Роумінговим клієнтам, які не повідомили про свій вибір в межах періоду у 2 місяці, автоматично надається Євротариф, як визначено у пункті 2.

Однак, роумінгові клієнти, які до 30 червня 2007 року вже зробили обдуманий вибір специфічного роумінгового тарифу або пакету, відмінних від роумінгових тарифів, на які б вони

погодились за відсутності такого вибору, та тих, хто не зміг висловити свій вибір відповідно до цього пункту, повинні залишитись на попередньо погодженому тарифі або пакеті.

4. Будь-який клієнт може зробити запит у будь-який момент після того, як процес, визначений у пункті 3 завершено, щодо переключення на або з Євротарифу. Будь-яке переключення повинно бути здійснено на безоплатній основі протягом 1 робочого дня після отримання запиту та не повинно тягнути за собою умов або обмежень, що відносяться до інших елементів підписки, за винятком того, коли роумінговий клієнт, який підписався до специфічного роумінгового пакету, який включає більше, ніж одну роумінгові послугу (а саме: голос, SMS та/або дані) бажає переключитись на Євротариф, домашній оператор може вимагати від клієнта, що переключасться, відмовитись від переваг інших елементів цього пакету. Домашній постачальник може відкласти переключення до того часу, поки діє попередній роумінговий тариф протягом мінімального визначеного періоду його дії, що не перевищує трьох місяців.

Стаття 4а

Оптова плата за SMS-повідомлення у регульованому роумінгу

1. Вступаючи в дію з 1 липня 2009 року, середня оптова плата, яку оператор “приймаючої” мережі може стягувати з оператора домашньої мережі роумінгового клієнта за надання SMS-послуг у регульованому роумінгу, що ініціюються з “приймаючої” мережі, не повинна перевищувати 0,04 євро за одне SMS-повідомлення.

2. Середня оптова плата, що зазначається у пункті 1, повинна застосовуватись між будь-якими двома (будь-якою парою) операторів та повинна розраховуватись на 12-місячний період або

будь-який коротший період, який може залишитись після закінчення строку дії цього Регламенту.

3. Середня оптова плата, що зазначена у пункті 1, повинна розраховуватись шляхом розділення загального оптового прибутку, отриманого оператором “приймаючої” мережі від кожного оператора домашньої мережі за ініціювання та передачу SMS-повідомлень у регульованому роумінгу у межах Спільноти у відповідний період, на загальну кількість таких SMS-повідомлень, ініційованих та переданих від імені відповідного оператора домашньої мережі у рамках цього періоду.

4. Оператор “приймаючої” мережі не повинен стягувати жодної плати з оператора домашньої мережі роумінгового клієнта, відокремленої від плати, що зазначається у пункті 1, за термінацію SMS-повідомлень у регульованому роумінгу, надісланих роумінговому клієнту під час його роумінгу у “приймаючій” мережі.

Стаття 4б

Роздрібна плата за SMS-повідомлення у регульованому роумінгу

1. Домашні постачальники повинні забезпечити доступність для всіх своїх роумінгових клієнтів, у зрозумілій та прозорий спосіб, SMS-Євротарифу, як зазначено у пункті 2. SMS-Євротариф не повинен тягнути за собою пов'язаних підписок або іншої фіксованої або періодичної плати і може поєднуватись з будь-яким роздрібним тарифом, за умови інших положень цієї Статті.

2. Вступаючи в дію з 1 липня 2009 року, роздрібна плата (без ПДВ) за SMS-Євротариф, яку домашній постачальник може стягувати зі свого роумінгового клієнта за SMS-повідомлення у регульованому роумінгу, надіслані цим

роумінговим клієнтом, можуть варіюватись для будь-якого роумінгового SMS-повідомлення, але не повинні перевищувати 0,11 євро.

3. Домашні постачальники не повинні стягувати жодної плати зі своїх роумінгових клієнтів за отримання ними SMS-повідомлень у регульованому роумінгу.

4. З 1 липня 2009 року домашні постачальники повинні застосовувати SMS-Євротариф до всіх існуючих роумінгових клієнтів автоматично, за винятком тих роумінгових клієнтів, які вже зробили обдуманий вибір специфічного роумінгового тарифу або пакету, в силу якого вони отримують переваги від іншого тарифу за SMS-послуги у регульованому роумінгу, відмінного від тих, на які б вони погодились за відсутності такого вибору.

5. З 1 липня 2009 року домашні постачальники повинні застосовувати SMS-Євротариф до всіх нових роумінгових клієнтів, які не зробили обдуманого вибору іншого роумінгового SMS-тарифу або тарифного пакету для роумінгових послуг, який включає інший тариф на SMS-повідомлення у регульованому роумінгу.

6. Будь-який роумінговий клієнт може робити запит щодо переключення на або з SMS-Євротарифу у будь-який час. Будь-яке переключення повинно здійснюватись на безоплатній основі у рамках одного робочого дня з часу отримання запиту та не повинно тягнути за собою умов або обмежень, що застосовуються до елементів підписки, відмінних від роумінгу. Домашній постачальник може відкласти таке переключення до того часу, поки діє попередній роумінговий тариф протягом мінімального визначеного періоду, що не перевищує трьох місяців. SMS-Євротариф може завжди поєднуватись з Євротарифом.

7. Не пізніше 30 червня 2009 року

домашні постачальники повинні поінформувати усіх своїх роумінгових клієнтів індивідуально про SMS-Євротариф, що він буде застосовуватись з 1 липня 2009 року щонайпізніше до всіх роумінгових клієнтів, які не зробили обдуманого вибору специфічного тарифу або пакету, що застосовується до регульованих SMS-послуг, а також про їх право переключатись на та з цього тарифу відповідно до пункту 6.

Стаття 4в

Технічні характеристики SMS-повідомлень у регульованому роумінгу

Жоден постачальник домашньої мережі або оператор “приймаючої” мережі не повинні змінювати технічні характеристики SMS-повідомлень у регульованому роумінгу таким чином, щоб вони відрізнялись від технічних характеристик SMS-повідомлень, що надаються у їх національній мережі.

Стаття 5 (вилучено)

Стаття 6

Прозорість роздрібної плати за дзвінки та SMS-повідомлення у регульованому роумінгу

1. Щоб сповістити роумінгового клієнта про той факт, що йому слід сплачувати у роумінгу за здійснення або отриманні дзвінків при надісланні SMS-повідомлення, кожний домашній постачальник, за винятком випадків, якщо клієнт повідомив свого домашнього постачальника, що він не потребує цієї послуги, повинен надати клієнту автоматично, за допомогою Служби повідомлень, без необґрунтованої затримки та на безоплатній основі, при в'їзді клієнта до держави-члена, відмінної від тієї, де знаходиться його домашня мережа, основну персоналізовану інформацію щодо цін на послуги роумінгу (з ПДВ), що застосовується до вчинення та

отримання дзвінків та до надсилання SMS-повідомлень цим клієнтом у державі-члені.

Основна персоналізована інформація щодо цін повинна включати максимальну плату, яку слід сплатити клієнту, відповідно до його тарифної схеми за:

(а) здійснення дзвінків у країні, що відвідується, та до країни, у якій знаходиться його домашня мережа, а також за дзвінки, що отримуються; та

(б) надсилання SMS-повідомлень у регульованому роумінгу при перебуванні у державі-члені.

Вона також повинна включати безкоштовний номер, що зазначається у пункті 2, для отримання більш детальної інформації та інформації щодо можливості доступу до екстрених служб за допомогою виклику безкоштовного європейського номеру екстреної допомоги 112 на безоплатній основі.

Споживач, який повідомив про те, що не потребує автоматичної послуги повідомлень, повинен мати право у будь-який час на безоплатній основі вимагати від домашнього оператора надавати послугу знову.

Домашні постачальники повинні забезпечити сліпих або слабозорих клієнтів основною персоналізованою інформацією щодо цін автоматично, шляхом голосового дзвінка на безоплатній основі, якщо вони зробили такий запит.

2. Додатково до пункту 1 клієнти повинні мати право робити запит та отримувати на безоплатній основі та незалежно від їх місцезнаходження у межах Спільноти більш детальну персоналізовану інформацію щодо цін на послуги роумінгу, що застосовуються у “приймаючій” мережі на голосові дзвінки, SMS та MMS-повідомлення та інші комунікаційні послуги передачі даних, та

інформації щодо заходів прозорості, що застосовуються у силу цього Регламенту, за допомогою мобільного голосового дзвінка або SMS. Такий запит повинен бути здійснений на безкоштовний номер, призначений з цією метою домашнім постачальником.

3. Домашній оператор повинен надати усім користувачам повну інформацію про плату, яка застосовується, зокрема, щодо Євротарифу та SMS-Євротарифу, коли оформлено підписку. Вони також повинні надавати своїм роумінговим клієнтам інформацію щодо оновлень стосовно роумінгової плати, що застосовується, без необґрунтованої затримки кожного разу, коли відбуваються зміни у цій платі.

Домашні постачальники повинні зробити необхідні кроки для забезпечення поінформованості усіх своїх роумінгових клієнтів щодо доступності Євротарифу та SMS-Євротарифу. Вони, зокрема, повинні повідомити усім роумінговим клієнтам до 30 червня 2007 року умови стосовно Євротарифу та до 30 червня 2009 року - умови стосовно SMS-Євротарифу, у кожному випадку у зрозумілий та об'єктивний спосіб. Вони повинні надсилати нагадування через обґрунтовані проміжки часу (після вищезазначених дат) усім клієнтам, хто підключився до інших тарифів.

Стаття 6а

Механізми прозорості та захисту для послуг передачі даних у регульованому роумінгу

1. Домашні постачальники повинні забезпечити, що їх роумінгові клієнти, як до, так і після підписання контракту, є належно поінформованими про плату, яка стягується за їх використання послуг передачі даних у регульованому роумінгу, такими способами, що сприяють розумінню клієнтами фінансових наслідків такого використання та дозволяють їм

здійснювати моніторинг та контроль своїх витрат на послуги передачі даних у регульованому роумінгу відповідно до пунктів 2 та 3.

Якщо доречно, домашні оператори повинні інформувати своїх клієнтів до підписання контракту та на постійній основі після його підписання про ризик автоматичного та неконтрольованого з'єднання та завантаження при передачі даних у роумінгу. Крім того, домашні постачальники повинні пояснити своїм клієнтам у чіткий та легкозрозумілий спосіб по те, як відключати ці автоматичні з'єднання при передачі даних у роумінгу з метою уникнення неконтрольованого використання послуг передачі даних у роумінгу.

2. Щонайпізніше з 1 липня 2009 року автоматичне повідомлення від домашнього постачальника повинно повідомляти роумінгового клієнта про те, що він перебуває у роумінгу, та надавати основну персоналізовану інформацію щодо тарифів стосовно плати, що застосовується для надання послуг передачі даних у регульованому роумінгу, цьому роумінговому клієнту, що перебуває у державі-члені, за винятком випадків, коли клієнт повідомив свого домашнього провайдера про те, що йому не потрібна ця інформація.

Така основна персоналізована інформація про тарифи повинна надходити на мобільний телефон або на інший пристрій роумінгового клієнта, наприклад, за допомогою SMS-повідомлення, e-mail повідомлення або "впливаючого" вікна на комп'ютері, кожного разу, коли роумінговий клієнт перебуває у країні-члені, відмінній від тієї, де розташована його домашня мережа та здійснює першу ініціацію послуг передачі даних у регульованому роумінгу у цій конкретній державі-члені. Вона повинна надаватись на безоплатній основі у момент, коли роумінговий клієнт ініціює послугу передачі даних у регульованому роумінгу,

за допомогою належних ухвалених способів, що сприяють його отриманню та легкому сприйняттю.

Клієнт, який повідомив свого домашнього оператора про те, що він не потребує автоматичної інформації щодо тарифів, повинен мати право у будь-який час на безоплатній основі вимагати від домашнього постачальника надавати цю послугу знову.

3. До 1 березня 2010 року кожний домашній постачальник повинен надати усім своїм клієнтам можливість підключитись обдуманно на безоплатній основі до засобу (опції), що забезпечує надання інформації щодо сумарного споживання (послуг), що виражається у обсязі або у валюті, у якій роумінговий клієнт отримує рахунки, за послуги передачі даних у регульованому роумінгу та, яка гарантує те, що без чітко вираженої згоди клієнта сумарні витрати за послуги передачі даних у регульованому роумінгу за визначений період використання не перевищують визначеного фінансового обмеження (ліміту).

З цією метою домашній постачальник повинен забезпечити доступність одного або більшої кількості максимальних фінансових обмежень (лімітів) на визначений період використання, за умови, що клієнт заздалегідь поінформований про відповідні суми. Один із цих лімітів (ліміт, встановлений за замовчанням) повинен наближатись, але не перевищувати 50 євро для суми заборгованості за щомісячний період виставлення рахунків (без ПДВ).

У альтернативі постачальник домашньої мережі може встановити обмеження (ліміт), що виражається обсягом, за умови, що клієнт поінформований заздалегідь про відповідні фінансові суми. Один із цих лімітів (ліміт, встановлений за замовчанням) повинен наближатись, але не перевищувати 50 євро для суми

заборгованості за щомісячний період виставлення рахунків (без ПДВ).

Крім того, домашній постачальник може запропонувати своїм роумінговим клієнтам інші обмеження (ліміти) з різними максимальними щомісячними фінансовими обмеженнями, які можуть бути як вищими, так і нижчими.

До 1 липня 2010 року застосування ліміту за замовчанням, що зазначається у підпунктах 2 та 3, повинно бути забезпечене для всіх клієнтів, які не підключились до іншого ліміту.

Кожен домашній постачальник повинен також забезпечити, що належна інформація надсилається на мобільний телефон або інший пристрій роумінгового клієнта, наприклад за допомогою SMS-повідомлення, e-mail повідомлення або "впливаючого" вікна на комп'ютері, коли обсяг послуг передачі даних у роумінгу досяг 80% погодженого фінансового або обсягового ліміту. Клієнти повинні мати право вимагати від своїх операторів призупинення надсилання таких повідомлень та повинні мати право у будь-який час на безоплатній основі вимагати від домашнього постачальника надавати послугу знову.

Якщо цей фінансовий або обсяговий ліміт все ж буде перевищено, повідомлення повинно бути надіслане на мобільний телефон або інший пристрій роумінгового клієнта. Це повідомлення повинно зазначати процедуру, якої повинен дотримуватись клієнт, якщо він хоче продовжити надання цих послуг, та вартість, пов'язану з використанням кожної додаткової одиниці. Якщо роумінговий клієнт не відповів на повідомлення у час, зазначений у отриманому повідомленні, домашній постачальник повинен негайно зупинити надання послуг передачі даних у регульованому роумінгу та стягувати плату

за них, до того часу, доки роумінговий клієнт не зробить запит на продовження або поновлення надання цих послуг.

З 1 листопада 2010 року, незважаючи на дату, коли роумінговий клієнт надає запит на підключення до або скасування опції “фінансового або обсягового ліміту”, зміна повинна бути забезпечена на безоплатній основі протягом одного робочого дня з часу отримання запиту та не повинна тягнути за собою умов та обмежень, що стосуються інших елементів їх підписки (підключення).

4. Вступаючи в дію з 1 липня 2009 року:

(а) середня оптова плата, яку оператор “приймаючої” мережі може стягувати з оператора домашньої мережі роумінгового клієнта за надання послуг передачі даних у регульованому роумінгу за допомогою цієї “приймаючої” мережі, не повинна перевищувати гарантованого ліміту у 1,00 євро з 1 липня 2009 року, 0,80 євро з 1 липня 2010 року та 0,50 євро з 1 липня 2011 року за 1 мегабайт переданих даних. Застосування цього гарантованого ліміту не повинно призводити до будь-яких викривлень або обмежень конкуренції на оптовому ринку передачі даних у роумінгу відповідно до Статті 8(2)(б) Рамкової директиви;

(б) ця середня оптова плата повинна застосовуватись між будь-якими двома (будь-якою парою) операторів та повинна розраховуватись на 12-місячний період або будь-який коротший період, який може залишитись до закінчення строку дії цього Регламенту;

(в) середня оптова плата, що зазначається у підпункті (а) повинна розраховуватись шляхом розділення загального оптового прибутку, отриманого оператором “приймаючої” мережі від кожного оператора домашньої мережі за

надання послуг передачі даних у регульованому роумінгу за відповідний період, на загальну суму мегабайтів, фактично спожитих при наданні цих послуг за цей період, і зсумованих на основі кілобайтів.

Стаття 7

Нагляд та застосування

1. Національні регуляторні органи повинні здійснювати моніторинг та нагляд щодо відповідності цьому Регламенту у межах їх території.

2. Національні регуляторні органи повинні забезпечувати загальнодоступність оновленої інформації щодо застосування цього Регламенту, зокрема Статей 3, 4, 4а, 4б та 6а, у спосіб, що забезпечує легкий доступ зацікавлених сторін до неї.

3. Національні регуляторні органи повинні при підготовці до звіту, що зазначається у Статті 11, здійснювати моніторинг вдосконалення у оптовій та роздрібній оплаті за надання роумінговим клієнтам голосових послуг та послуг передачі даних, включаючи SMS та MMS, включаючи віддалені регіони, як зазначається у Статті 299(2) Договору. Національні регуляторні органи також повинні бути повідомлені про окремі випадки мимовільного (ненавмисного) роумінгу на кордонах регіонів сусідніх держав-членів та здійснювати моніторинг того, чи не використовуються технології управління трафіком проти клієнтів. Вони повинні повідомляти про результати такого моніторингу Комісії, включаючи розділену інформацію щодо корпоративних клієнтів, клієнтів з оплатою по факту (post-paid) та клієнтів передоплати (pre-paid), щопівроку.

4. Національні регуляторні органи повинні мати повноваження вимагати від підприємств, які підпадають під

зобов'язання відповідно до цього Регламенту, надавати всю інформацію, що відповідає впровадженню та застосуванню цього Регламенту. Ці підприємства повинні надавати таку інформацію одразу після запиту та відповідно до часових рамок та на рівні деталізації, що вимагає національний регуляторний орган.

5. Національні регуляторні органи можуть втручатись за своєю власною ініціативою з метою забезпечення відповідності діяльності до цього Регламенту. Зокрема, вони повинні, якщо необхідно, забезпечити використання повноважень відповідно до Статті 5 Директиви про доступ для забезпечення належного доступу та взаємоз'єднання з метою гарантування наскрізного зв'язку та функціональної сумісності роумінгових послуг, наприклад, якщо клієнти не мають можливості обмінюватись SMS-послугами у регульованому роумінгу з клієнтами наземної мережі мобільного зв'язку у іншій державі-члені у результаті відсутності угоди, що дозволяє доставку цих повідомлень.

6. Якщо національний регуляторний орган виявить, що виникло порушення зобов'язань, встановлених у цьому Регламенті, він має повноваження вимагати негайної зупинки цього порушення.

Стаття 8 ***Вирішення спорів***

1. У випадку спору, пов'язаного із зобов'язаннями, закладеними у цьому Регламенті, між підприємствами, що надають мережі та послуги електронних комунікацій у державі-члені, повинні застосовуватись процедури вирішення спорів, закладені у статтях 20 та 21 Рамкової директиви.

2. У випадку невирішеного спору, що залучає споживача або кінцевого

користувача, і стосується питання, що підпадає під сферу дії цього Регламенту, держави-члени повинні забезпечити, що доступними є процедури позасудового вирішення спорів, закладені у статті 34 Директиви про універсальну послугу.

Стаття 9 ***Санкції***

Держави-члени повинні встановити правила щодо санкцій, що застосовуються за порушення цього Регламенту, та повинні вживати усіх необхідних заходів для забезпечення того, що вони впроваджуються. Передбачені санкції повинні бути ефективними, пропорційними та запобігаючими. Держави-члени повинні повідомити Комісію про ці положення не пізніше 30 березня 2008 року або, у випадку додаткових вимог, представлених у статті 3(2) та (3), статті 4(2) та (4) та статей 4а, 4б, 4в, 4г, 6 та 7 Регламенту (ЄС) № 544/2009, не пізніше 30 березня 2010 року, а також повинні повідомити її без затримки про будь-яке відповідне доповнення.

Стаття 10 ***Внесення змін до Директиви 2002/21/ЄС*** ***(Рамкової директиви)***

Стаття 1(5) Директиви 2002/21/ЄС замінюється наступним:

5. Ця Директива та Специфічні директиви повинні бути без шкоди до будь-яких специфічних заходів, що ухвалюються для регулювання національного роумінгу у мережах мобільного зв'язку загального користування у межах Спільноти.

Стаття 11 ***Перегляд***

1. Комісія повинна переглянути функціонування цього Регламенту та після громадських консультацій прозвітувати до Європейського Парламенту та Ради не

пізніше, ніж 30 червня 2011 року. Комісія повинна оцінити, зокрема, чи досягнуто цілей Регламенту. Таким чином Комісія здійснить перегляд, між іншим:

- розвитку оптової та роздрібною плати за надання роумінговим клієнтам голосових, SMS послуг та послуг передачі даних, а також відповідного розвитку послуг у мережах мобільного зв'язку на національному рівні у державах-членах окремо для клієнтів з оплатою по факту (post-paid) та клієнтів передоплати (pre-paid) та щодо якості та швидкості цих послуг,

- доступності та якості послуг, включаючи ті, які є альтернативними роумінговим (голос, SMS та дані), зокрема, у світлі технологічного розвитку,

- міри отримання переваг споживачами шляхом фактичного зниження цін на послуги роумінгу або інших переваг від зниження витрат на надання роумінгових послуг та різноманітності тарифів та продуктів, які є доступними для споживачів з різними пакетами,

- рівень конкуренції як на роздрібному, так і на оптовому ринках, зокрема, конкурентоспроможність менших, незалежних або нових операторів, включаючи конкурентний вплив комерційних угод та ступеня взаємоз'єднання між операторами.

Комісія також повинна здійснити оцінку методів, які не відносяться до регулювання цін, що можуть використовуватись для створення конкурентного внутрішнього ринку роумінгу і, таким чином, повинні мати відношення до аналізу, проведеного незалежно Органом європейських регуляторів з питань електронних комунікацій. На основі цієї оцінки Комісія повинна надати відповідні рекомендації.

2. Крім того, Комісія повинна, не

пізніше 30 червня 2010 року, підготувати початковий звіт до Європейського Парламенту та Ради, який повинен містити узагальнену інформацію щодо моніторингу надання роумінгових послуг у Спільноті та оцінки прогресу стосовно досягнення цілей цього Регламенту, включаючи посилання на питання, зазначені у пункті 1.

Стаття 12

Вимоги щодо інформування

Держави-члени повинні повідомити Комісію про національний регуляторний орган, що відповідає за здійснення завдань, відповідно до цього Регламенту.

Стаття 13

Набуття чинності та строк дії

Цей Регламент набирає чинності на наступний день після публікації в *Офіційному віснику Європейського Союзу*.

Строк його дії спливає 30 червня 2012 року.

Цей Регламент є обов'язковим у повному обсязі та повинен прямо застосовуватись у всіх державах-членах.

Вчинено у Брюсселі 18 червня 2009 року.

За Європейський Парламент

Президент

Х.-Г. Пьоттерінг

За раду

Президент

С. Фюле